

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 382

発行: 埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

11月, Novembro 2025

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

じどうぎやくたい 児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「虐待?」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル

Tel. 189 24時間

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

平日(年末年始を除く) 午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

平日(年末年始を除く)

午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署

Tel. / Fax 048-773-0110 24時間

緊急の場合は、110番



こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

家庭内の虐待・暴力をなくすために

女性の約4人に1人、男性の約5人に1人は、配偶者から暴力被害を受けたことがあるという調査結果が出ています。ひとりで悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5110

DV電話相談

月～金曜日(祝日・年末年始を除く)

午前10時～正午, 午後1時～4時



MALTRATO INFANTIL

Novembro é o “Mês de Campanha de Promoção de Prevenção ao Abuso Infantil - Fita Laranja”. Se você achar que alguma criança estiver recebendo maltrato ou abuso, favor entrar em contato em alguns dos seguintes locais abaixo relacionados (a privacidade da pessoa que fizer a denúncia será garantida).

JIDOU SOUDANJO ZENKOKU KYOUTSU DIAL

(Centro de Consulta Infantil número geral para todo país)

Tel. 189 (Atendimento 24horas)

KODOMO KATEI HOKEN KA (Seção de Saúde

Familiar e Infantil)

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342, de 2ª. a 6ª.feira (excetuando-se feriados nacionais e final de ano), de 8h30 até 17h00

KEN CHUO JIDOU SOUDANJO (Posto de Consulta Infantil Central da Província)

Tel.048- 775-4152 de 2ª. a 6ª.feira (excetuando-se feriados nacionais e final de ano), de 8h30 até 18h15

AGEO KEISATSU SHO (Polícia de Ageo)

Tel. /Fax 048-773-0110 atendimento 24 horas ou ligar para o n. 110 em caso de emergência!

→KODOMO KATEI HOKEN KA

Tel.048-783-4964 / Fax 048-774-5342

Erradição da violência doméstica e mal tratos

Uma em quatro mulheres e também um em quatro homens sofrem de violência doméstica de seus cônjuges conforme divulgado no resultado de pesquisa. Para aqueles que estiverem sofrendo violência doméstica de seu cônjuge, não sofra sozinha(o), procure o quanto antes ajuda fazendo sua consulta.

DANJO KYOUDO SANKAKU SUISHIN CENTER

(Centro de Promoção de Igualdade entre Homens e Mulheres)

Tel.048-778-5110

● Consultas telefônicas de DV: de segunda à



女性じょせいの悩みなや電話相談でんわ そうだん

月げつ～金曜日きんようび (祝しゅく日じつ・年ねん末まつ年始ねんしを除のぞく)

午前10時ごぜんじ～正午しょうご, 午後1時ごごじ～4時じ

(初回しょかいの相談そうだんは45分ふん、2回目かいいいこう以降ぶんは30分)

女性じょせいのための相談そうだん

毎週水曜日まいしゅうすいようび (祝日しゅくじつ・年ねん末まつ年始ねんしを除のぞく) 予約制よやくせい

午前10時ごぜんじ～正午しょうご, 午後1時ごごじ～3時じ

(1回かいの相談そうだんは50分ぶん)

女性じょせいのための法律ほりつ相談そうだん

毎月第3火曜日まいつきだい かようび (祝日しゅくじつの場合は変更へんこう) 予約制よやくせい

午後1時ごごじ～4時じ (1回かいの相談そうだんは30分ぶん)

男性だんせいのための電話相談でんわ そうだん (埼玉県さいたまけん)

Tel. 048-601-2175

毎月第1・3日曜日まいつきだい にちようび 午前11時ごぜんじ～午後3時ごごじ

上尾警察署あげおけいさつしよ (警察安全相談担当けいさつあんぜんそうだんたんとう)

Tel. 048-773-0110 24時間じかかん

緊急きんきゅうの場合は110番ばあい ひやくとおばん

DV相談そうだん+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

電話・メールでんわ 24時間じかかん

チャットしやうと 正午しょうご～午後10時ごごじ

*チャットは、英語えいご・中国語ちゅうごくご・韓国語かんこくご

スペイン語へいじんご・ポルトガル語ポルトガルご・タガログ語タガログご・タイ語タイご

ベトナム語ベトナムご・ネパール語ネパールご・インドネシア語インドネシアごでも対応たいおう

*男性だんせいの相談そうだんにも対応たいおう。日曜日にちようび午後3時ごごじ～9時じ、専用せんよう

回線かいせんで受け付けうけつけます。

Cure Time (性暴力せいぼうりょくの相談そうだん)

チャット相談しやうと そうだん 毎日まいにち午後5時ごごじ～9時じ

→ 男女共同参画推進センターだんじょきょうどうさんかくすいしん

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学しんにゅうがく児童じどう生徒学用品費せいとがくまへしきゅうの入学前支給にゅうがくまえしきゅう

就学援助費しゅうがくえんじょひのうち、新入学児童・生徒のための

学用品費がくようひんひだけは、入学前にゅうがくまえ(2月末頃がつまつころ)に支給しきゅうします。

新小学1年生しんしょうがく ねんせい

対象たいしょう: 2026年2月1日現在ねん がついついたちげんざい、上尾市あげおしに住み、2026年4

月に上尾市立小学校がつ あげおしりつしょうがっこうに入学予定にゅうがくよていの子どもの



sexta feira, de 10h00 até 12h00 e 13h00 até 16h00

(excetuando-se feriados nacionais e final de ano)

● Consultas telefônicas para preocupações das mulheres: de segunda à sexta feira (excetuando-se feriados nacionais e final de ano), de 10h00 até 12h00 e 13h00 até 16h00. A primeira consulta dura 45 minutos e as consultas subsequentes duram 30 minutos.

● Consultas para mulheres: todas às 4as.feiras (excetuando-se feriados nacionais e final de ano), de 10h00 as12h00 e 13h00 as 15h00 (50 minutos por consulta. É necessário fazer reserva)

● Aconselhamento jurídico para mulheres: terceira 3ª feira de cada mês, de 13h00 às 16h00 (duração de cada consulta é de 30 minutos. É necessário reserva)

DANSEI NO TAME NO DANSEI RINSHO SHINRI-SHI NI YORU DENWA SOUDAN (SAITAMA KEN) (Consulta Telefônica por um Psicólogo Clínico Masculino para Homens – Província Saitama) No primeiro e terceiro domingo de cada mês, 11h00 ~ 15h00 Tel. 048-601-2175

AGEO KEISATSU SHO (KEISATSU ANZEN SOUDAN TANTOU) POLÍCIA DE AGEO Setor de Consultas de Segurança Policial

Tel.773-0110 (Atendimento 24 horas). Em caso de urgência ligar para o n.110

DV SOUDAN PLUS

Tel.0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

Consultas telefone/e-mail 24 horas

Chat 12h00 ~ 22h00

* O chat é disponível em inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalog, tailandês, vietnamita, nepalês e indonésio

Cure Time (Consulta sobre Violência Sexual)

Consultas através de Chat realizado todos os dias de 17h00~21h00

→ DANJO KYOUDO SANKAKU SUISHIN CENTER (Centro de Promoção de Igualdade entre Homens e Mulheres)

Tel.048-778-5111 / Fax 048-778-5112

Ajuda para Ingresso Escolar para Alunos do Primário e Ginásio

Este benefício é aplicado para crianças ou estudantes que entrarão para o primeiro ano escolar (pagamento feito em final de fevereiro).

Para alunos que entrarão na 1ª série do primário

Pessoas alvo: famílias com crianças que na data de



ほごしゃ がくようひんひ しほら こんなん ひと
保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

もうしこ しんせいしよ かくしりつしやうがっこう がくむか
申込み：申請書は各市立小学校・学務課にあります。

し しんせいしよ か しんせいしよ
市ホームページからダウンロードも可。申請書

ひつようじこう か がつよか か ねん がつ
に必要事項を書き、11月4日(火)から2026年1月

ここのか きん ひつようしよらい そ にゆうがくよてい
9日(金)までに必要書類を添えて、入学予定の

しやうがっこう がくむか ていしゆつ
小学校または学務課へ提出してください。

しんちゆうがく ねんせい 新中学1年生

たい しやう ねん がついついたげんざい あげおし す ねんど
対象：2026年2月1日現在、上尾市に住み、2025年度

しゆうがくえんじよ うえ と ひと
に就学援助費を受け取っている人のうち、2026

ねん がつ あげおしりつ こく けんりつちゆうがっこう にゆうがく
年4月に上尾市立または国・県立中学校に入学

よてい こ ほごしゃ
予定の子どもの保護者

もうしこ ねんど しゆうがくえんじよ うえ と ひと
申込み：2025年度に就学援助費を受け取っている人

じどうてき しきゆう げんざい
には自動的に支給します。現在もらっていない

にゆうがくまえ しきゆう きぼう ひと ねん がつ
ても入学前に支給を希望する人は、2026年1月

ここのか きん しんせい
9日(金)までに申請してください。

しんちゆうがくがくようひんひ しきゆう うえ ねんど
*新入学学用品費の支給を受けても、2026年度の

しゆうがくえんじよ うえ あらた しんせい ひつよう
就学援助を受けるには改めて申請が必要となり

ます。

→ がくむか
学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



かみひらこうえん おやこきょうしつ 上平公園ハートフルサッカー親子教室

うらわ
浦和レッズハートフルクラブのコーチングスタッフ

おやこ きょうしつ かいさい もとうらわ
による親子サッカー教室を開催します。元浦和レッズ

せんしゆ たの おし みけいけんしや
選手などが楽しく教えるので、サッカー未経験者でも

さんか
参加できます。

と き：がつ にち ど 午後1時30分～3時30分

ところ：UDトラックス上尾スタジアム

たい しやう しなひ す しやうがくせい ほごしゃ
対象：市内に住む小学生と保護者

にほんご にちじやうかいわ かのう かた
(日本語で日常会話が可能な方)

ひ しよう えん
費用：250円

てい いん くみ にん おうぼしやたすう ぼあい ちゆうせん
定員：56組112人(応募者多数の場合は抽選)

も の うんどうぐつ の もの
持ち物：運動靴、サッカーボール、飲み物、タオル

ふく そう うんどう ふくそう
服装：運動できる服装

もうしこ おうふく ひとくみ まい きやうしつめい じゆうしよ こ
申込み：往復はがき(1組1枚)に教室名、住所、子ど

もの氏名・学年・年齢・性別・サッカー歴、保護者

1º de fevereiro de 2026 tenham registro na cidade de Ageo e que em abril do mesmo ano irão cursar a 1ª série da escola primária pública de Ageo e que estejam com dificuldades para fazer o pagamento das despesas escolares.

Pedidos: o formulário para requisição poderá ser adquirido nas escolas públicas do primário e ginásio e também na Seção de Assuntos Escolares da prefeitura, 7º andar. É possível fazer download através home page da prefeitura. Preencher e anexar os documentos necessários e entregar a escola onde a criança será cursando (ou onde será matriculada) ou na Seção de Assuntos Escolares no período de 4 de novembro (3ª feira) 9 de janeiro de 2026, sexta-feira.

Para alunos que entrarão na 1ª série do ginásio

Pessoas alvo: famílias com crianças que na data de 1º de fevereiro de 2026 tenham registro na cidade de Ageo e que em 2025 já estejam sendo beneficiadas com a ajuda escolar e que em abril de 2026 irão cursar a 1ª série do ginásio da escola pública de Ageo, da província ou do país.

Pedidos: para aqueles que já estiverem recebendo a ajuda no ano de 2025 o pedido será renovado automaticamente. Para aqueles que farão o pedido pela primeira vez, fazê-lo até o dia 9 de janeiro de 2026, sexta-feira.

Mesmo que você receba a nova taxa de admissão de material escolar, será preciso fazer nova inscrição para que possa continuar recebendo o benefício do próximo ano letivo de 2026.

→ GAKUMUKA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

Aula de Futebol Pai e Filho Coração Quente do Parque Kamihira

Será realizada uma aula de futebol para pais e filhos com a equipe de treinadores do Urawa Reds Heartful Club. Como ex-jogadores do Urawa Reds ensinam de maneira divertida, mesmo aqueles que nunca jogaram futebol podem participar.

Data: 13 de dezembro, sábado, 13h30~15h30

Local: Estádio do UD Trucks Ageo

Público alvo: crianças do ensino fundamental que moram em Ageo e seus responsáveis (pessoas que conseguem conversar em japonês no dia a dia)

Preço: 250 ienes

Vagas: 56 grupos, total de 112 pessoas (levado à sorteio caso pedidos excederem n. de vagas)

Levar: tênis, bola de futebol, bebida e toalha

Traje: roupa para se exercitar

の氏名・年齢・性別、電話番号を書いて、11月21日(金)まで(必着)に上平公園管理事務所(〒362-0003 菅谷16)へ

* きょうだい(2名まで)参加も可能です。その場合はがきに2人の子どもの名前を書いてください。きょうだい以外での参加は受け付けできません。

→ 上平公園管理事務所

Tel. 048-776-8986

Fax 048-776-3322



インターナショナルジョブフェア

東京2025

出入国在留管理庁が後援するイベントで、外国人材を採用したい企業が多数出展します。日本で仕事を探している外国人の方は、どなたでも入場(無料)

できます。東京出入国在留管理局の相談ブースが設置され、セミナー(すべて日本語)も開催されます。

と き : 11月7日(金) 午前12時~午後5時

11月8日(土) 午前10時~午後4時

と ころ : 東京都立産業貿易センター浜松町館 3階

JR浜松町駅(北口)から徒歩5分

対 象 : 外国人留学生、日本語学校・専門学校生、

日本での就職を希望する方

* 就職を希望する方は、履歴書を持ってきてください。

参加企業の業種 : IT、電機・電子、建設・宿泊、

外食ほか

募集職種 : 営業、マーケティング、

エンジニア、事務、接客ほか

来場登録 : 来場事前登録制



<https://inter-jobfair.jp/>

Inscrição: através de cartão postal ida/volta (1 cartão para cada grupo) constando nome da Aula ("Kamihira Kouen Heartful Soccer Oyako Kyoushitsu"), endereço, nome da criança que deseje participar, série que estuda, idade, sexo, experiência em futebol, nome do responsável, idade, sexo, n. telefone e enviar até antes do dia 21 de novembro (6ª feira) para o Escritório de Administração do Parque Kamihira (〒362-0003 Sugaya 16).

* É possível participar com irmãos (até 2 pessoas). Nesse caso, escreva os nomes das duas crianças no cartão postal. Não é possível aceitar a participação de pessoas que não sejam irmãos.

→ KAMIHIRA KOUEN KANRI JIMUSHO (Escritório de Administração do Parque Kamihira)

Tel.048-776-8986 / Fax 048-776-3322

International Job Fair Tokyo 2025

Evento patrocinado pela Agência de Imigração, muitas empresas que desejam contratar trabalhadores estrangeiros estarão presentes. Estrangeiros que estão a procura de empregos no Japão poderão fazer consultas dirigindo-se ao local do evento. Entrada gratuita.

Será instalado um balcão de atendimento da Imigração de Tokyo e também serão realizados seminários (todos em japonês).

Data: 7 de novembro (6ª feira), 12h00~17h00

8 de novembro (sábado), 10h00~16h00

Local: Tokyo Metropolitan Industrial Trade Center Hamamatsucho Kan

Público alvo: estudantes estrangeiros, estudantes de escolas de japonês e escolas técnicas, todos aqueles que desejam trabalhar no Japão.

* Para aqueles que desejam se candidatar a um emprego, levar o seu currículo.

Setores das empresas participantes: TI, elétrica e eletrônica, construção e hospedagem, Alimentação e outros.

Cargos disponíveis: Vendas, Marketing, Engenharia, Administração, Atendimento ao Cliente, entre outros.



Registro de visita: fazer o registro prévio para visitantes. <https://inter-jobfair.jp/>

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano) 9h00~12h00 → espanhol/inglês / 13h00~16h00 → espanhol/chinês/português Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura) * Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html> Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp